

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da057

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет экономики, управления и лингвистического сопровождения
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
И. о. проректора по
учебной работе
Д. В. Мулов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Основы дискурсивной лингвистики
(наименование дисциплины)

45.05.01 Перевод и переводоведение
(код специальности)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(английский язык, китайский язык)
(специализация)

Квалификация лингвист-переводчик
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск, 2024

1 Цели и задачи изучения дисциплины

Цели дисциплины. Целью изучения дисциплины «Основы дискурсивной лингвистики» является ознакомление студентов с понятием дискурса и его особенностями в различных коммуникационных ситуациях, а также развитие навыков практического применения полученных знаний для анализа реальных дискурсивных практик.

Основными задачами являются:

– освоение основных понятий, терминологии и классификаций, применяемых в дискурсивной лингвистике;

– анализ функциональных и стилистических особенностей языковых средств, используемых в дискурсе;

– овладение методами анализа речевых актов и их роли в коммуникации;

– развитие умения критически оценивать дискурсивные практики и их влияние на общество и индивидуальное восприятие.

Дисциплина направлена на формирование универсальных (УК-4) и общепрофессиональных (ОПК-1) компетенций выпускника.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в обязательную часть блока 1 подготовки студентов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский язык, китайский язык)».

Дисциплина реализуется кафедрой теории и практики перевода.

Основывается на базе дисциплин: «Основы языкознания», «Теория перевода», «Практический курс первого иностранного языка».

Является основой для дальнейшего изучения следующих дисциплин: «Переводческий анализ текстов (английский язык)», «Теория и практика перевода с первого иностранного языка (английский язык)», производственной преддипломной практики, а также знания, умения и навыки, полученные при изучении данной дисциплины, будут полезны при подготовке к процедуре защиты выпускной квалификационной работы.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 з. ед., 108 ак. ч. Программой дисциплины предусмотрены: практические занятия (36 ак. ч.), самостоятельная работа студента (72 ак. ч.).

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре. Форма промежуточной аттестации – зачет.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Основы дискурсивной лингвистики» направлен на формирование компетенций, представленных в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4	<p>УК-4.1 Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной коммуникации. Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения. Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приемами установления, поддержания профессиональных контактов.</p> <p>УК-4.2 Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках. Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной профессиональной коммуникации. Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера. Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря.</p> <p>УК-4.3 Владеет интегративными коммуникативными умениями в письменной речи; принципами создания текстов разных функционально-смысловых типов; общими</p>

		<p>правилами оформления документов различных типов; письменным аргументированным изложением собственной точки зрения.</p> <p>Знает особенности стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Умеет анализировать социокультурные различия в формате корреспонденции.</p> <p>Владеет навыком отбора стилистических средств в устной и письменной коммуникации в соответствии с нормами государственного языка Российской Федерации.</p>
<p>Языковая система и функции языка: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-1</p>	<p>ОПК-1.1. Знает основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.</p> <p>ОПК-1.2. Умеет использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения.</p>

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 3 з. ед., 108 ак. ч.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает подготовку к практическим занятиям, текущему контролю и подготовку к зачету.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам
		9
Аудиторная работа, в том числе:	36	36
Лекции (Л)	-	-
Практические занятия (ПЗ)	36	36
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	72	72
Подготовка к лекциям	-	-
Подготовка к лабораторным работам	-	-
Подготовка к практическим занятиям / семинарам	36	36
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-
Реферат (индивидуальное задание)	-	-
Домашнее задание	18	18
Подготовка к контрольной работе	6	6
Подготовка к коллоквиуму	-	-
Аналитический информационный поиск	10	10
Работа в библиотеке	-	-
Подготовка к зачету	2	2
Промежуточная аттестация – зачет (3)	3 (2)	3 (2)
Общая трудоёмкость дисциплины		
ак.ч.	108	108
з.е.	3	3

5 Содержание дисциплины

С целью освоения компетенций, приведенных в п.3 дисциплина разбита на 7 тем:

- тема 1 (Дискурс и дискурсивные исследования);
- тема 2 (Дискурсивный анализ);
- тема 3 (Структура дискурса);
- тема 4 (Семантика дискурса);
- тема 5 (Прагматика дискурса);
- тема 6 (Типы дискурса);
- тема 7 (Дискурс и когнитивные процессы).

Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	Дискурс и дискурсивные исследования	–	–	История употребления термина «дискурс». Исследование дискурса в отечественной и зарубежной лингвистике. Дискурс и смежные понятия. Дискурс и коммуникация: соотношение понятий. Дискурс и текст: соотношение понятий. Дискурсивные стратегии. Дискурсивные технологии.	4	–	–
2	Дискурсивный анализ	–	–	Анализ дискурса как научное направление. Различные подходы к анализу дискурса. Термин «дискурсивный анализ». Задачи дискурсивного анализа. Принципы дискурсивного анализа. Методология дискурсивного анализа. Качественные методы дискурсивного анализа. Количественные методы дискурсивного анализа. Единицы дискурсивного анализа. Коммуникативно-дискурсивный анализ. Когнитивно-дискурсивный анализ.	4	–	–
3	Структура дискурса	–	–	Различные подходы к определению структуры дискурса. Макроструктура дискурса. Микроструктура дискурса.	6	–	–

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				Структурные свойства дискурса. Линейность дискурса. Принцип иконичности в дискурсе. Когезия и когеренция. Этний и эмный аспекты организации дискурса. Метакоммуникативные элементы в дискурсе. Дискурсивные маркеры.			
4	Семантика дискурса	–	–	Различные подходы к интерпретации семантики дискурса. Объективность vs. субъективность содержания дискурса. Три ракурса рассмотрения семантики дискурса. Семантические аспекты порождения дискурса. Семантические аспекты понимания дискурса. Семантика дискурса с точки зрения исследователя. Тема дискурса. Тема дискурса: структурный аспект. Тема дискурса: когнитивный аспект. Контекст дискурса. Текст vs. контекст. Типы и компоненты контекста. Когнитивные аспекты интерпретации текста в контексте. Прецедентные феномены в дискурсе. Виды прецедентных феноменов. Ядро и периферия прецедентных феноменов. Интертекстуальность.	6	–	–

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
5	Прагматика дискурса	–	–	Лингвистическая прагматика как подход к анализу дискурса. Теория речевых актов и ее применение к анализу дискурса. Принцип кооперации. Постулаты речевого общения. Принцип вежливости. Постулаты вежливости. Позитивная и негативная вежливость. Коммуникативные стратегии и тактики. Прямые vs. косвенные коммуникативные стратегии. Мена коммуникативных ролей. Коммуникативная инициатива. Межкультурные различия в дискурсе и их изучение. Гендерный аспект дискурса. Гендерные исследования в языкознании. Гипотеза гендерных субкультур. Коммуникативные стили мужчин и женщин.	6	–	–
6	Типы дискурса			Устный дискурс. Письменный дискурс. Электронный дискурс. Институциональный дискурс. Педагогический дискурс. Медицинский дискурс. Научный дискурс. Политический дискурс. Религиозный дискурс. Политический дискурс.	6		

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				<p>Медийный дискурс. Бытовой дискурс. Юмористический дискурс. Ритуальный дискурс. Кросс-культурный дискурс.</p>			
7	Дискурс и когнитивные процессы			<p>Взаимосвязь языка и мышления. Когнитивные процессы. Влияние дискурса на восприятие и память. Дискурс и идентичность: роль языка в формировании личной и социальной идентичности. Дискурсивные практики. Невербальные средства в лингвистическом дискурсе. Когнитивные механизмы восприятия и интерпретации текстов. Взаимосвязь между эмоциональным состоянием и выбором языковых средств. Когнитивные аспекты обучения языкам.</p>	4		
	Всего аудиторных часов		–		36	–	–

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (https://www.dstu.education/images/structure/license_certificate/polog_kred_modul.pdf) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Коды и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
УК-4, ОПК-1	зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль или устный опрос на практических занятиях – всего 40 баллов;
- практические работы – всего 40 баллов;
- за выполнение семестровой контрольной работы – всего 20 баллов.

Зачет проставляется автоматически, если студент набрал в течение семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального. Зачет по дисциплине «Основы дискурсивной лингвистики» проводится по результатам работы в семестре. В случае, если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку либо в форме устного собеседования по приведенным ниже вопросам (п.п. 6.5), либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 – Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В качестве домашнего задания студенты выполняют:

- работу по переводу англоязычных и русскоязычных текстов;
- работу над составлением конспекта изученного материала;
- анализ англоязычных и русскоязычных текстов.

Пример домашнего задания по дисциплине «Основы дискурсивной лингвистики»:

1. В нижеследующем тексте определите типы речевых актов и соотнесите их с интенцией адресата. Проанализируйте наличие различных дейктиков в макро-речевом акте корпоративного дискурса и соотнесите их с интенцией адресата.

Code of ethics for companies

Directors and Management

In the exercise of their administrative and management functions, they should:

A) In relation to suppliers and clients of the Company:

– Maintain ethical and licit relationships with suppliers of goods and services.

– Search for and select only suppliers whose business practices respect human dignity, are not in breach of law and do not place the company's reputation in danger.

– Select suppliers on the basis of the appropriateness of their products or services, as well as of their prices, delivery conditions and quality, not accepting or offering gifts or commissions, in cash or in kind, which could alter the rules of free competition in the production and distribution of goods and services.

– Aspire to excellence in the goods and services of the company in such a way that clients and consumers obtain the satisfaction expected therefrom.

– Guarantee the products and services of the company and deal quickly and efficiently with consumer and user claims, with a view to achieving satisfaction beyond mere compliance with prevailing legislation.

B) In relation to competitors of the Company:

– Not abuse a dominant or privileged market position.

– Compete in good faith with other companies cooperating to achieve a free market based on mutual respect between competitors and abstaining from engaging in unfair practices.

– In particular, not take clients from other competitors employing unethical

methods.

C) In relation to employees of the Company:

– Treat employees with dignity, respect and justice, taking into consideration their different cultural sensitivities.

– Not discriminate against employees on the grounds of race, religion, age, nationality, sex or any other personal or social condition different from the conditions of merit and capacity. - Not permit any form of violence, harassment or abuse at the workplace.

– Recognise the rights of association, union membership and collective negotiation.

– Promote the professional development, training and promotion of employees.

– Link remuneration and the promotion of employees to their conditions of merit and capacity.

– Establish and communicate clear criteria and rules which maintain a balance between the rights of the company and those of employees in hiring processes and in the separation thereof, even in the case of a voluntary change in employee.

– Guarantee health and safety on the job, taking any such measures as are considered reasonable to maximise prevention of occupational risk.

– Look to reconcile work at the company with the personal and family life of employees.

В зависимости от изучаемой темы, наполнение домашнего задания варьируется.

6.3 Темы для рефератов (индивидуальное задание)

Реферат не предусматривается.

6.4 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

Тема 1 Дискурс и дискурсивные исследования

Задание 1 Напишите эссе (250-300 слов) на одну из тем:

1. Противопоставление: текст – дискурс.
2. Понятие дискурса.
3. Современные трактовки дискурса.
4. Дискурс как коммуникативное явление.
5. Социальные подходы в изучении дискурса.

Задание 2 Выберите текст (можно использовать статью, интервью, художественное произведение или даже пост в социальных сетях). Проанализируйте его с точки зрения дискурса. Обратите внимание на следующие аспекты:

- Основная тема и идея.
- Структура текста.

- Языковые средства (метафоры, риторические вопросы и т.д.).
- Социальные и культурные контексты.

Тема 2 Дискурсивный анализ

Задание 1 Составьте таблицу, сравнив задачи дискурсивного анализа и других направлений исследования лингвистики.

Задание 2 Выберите два текста на одну и ту же тему (например, два разных мнения на политическое событие). Сравните их дискурс с точки зрения применения силы языка, пропаганды, идеологии. Опишите, какие стереотипы и власть представлены в каждом тексте.

Тема 3 Структура дискурса

Задание 1 Выберите текст (например, статью, рассказ или диалог) и проанализируйте его структуру. Определите, как он организован (введение, основная часть, заключение), какие языковые средства используются для создания связности.

Задание 2 Найдите примеры дискурсивных маркеров в тексте. Объясните, какую роль они выполняют в структуре дискурса.

The Advantages of Renewable Energy

Renewable energy sources, such as solar, wind, and hydro power, have become increasingly important in recent years. Firstly, they offer a sustainable alternative to fossil fuels. In other words, they can be replenished naturally, which means that we can use them without the fear of depleting the Earth's resources. Moreover, renewable energy significantly reduces greenhouse gas emissions. Thus, by transitioning to these energy sources, we can mitigate climate change and its impacts.

However, some may argue that the initial investment for renewable technologies is too high. On the one hand, this concern is valid, especially in the context of developing countries. On the other hand, the long-term savings and environmental benefits often outweigh these upfront costs. Furthermore, advancements in technology are likely to drive prices down in the future.

In conclusion, while there are challenges associated with the adoption of renewable energy, the benefits it provides to our planet and future generations cannot be ignored. Therefore, it is crucial that we prioritize the development and implementation of these sustainable energy sources.

Тема 4 Семантика дискурса

Задание 1 Исследуйте, как одно и то же понятие или слово воспринимается в разных культурах. Приведите примеры и проанализируйте, какие семантические особенности могут наблюдаться в различных культурных контекстах.

Задание 2 Выберите тему на английском языке (например, weather, travelling) и постройте семантическое поле, выявив ключевые слова и их взаимосвязи. Как различные лексемы влияют на общее восприятие темы?

Тема 5 Прагматика дискурса

Задание 1 Исследуйте, как различные средства массовой информации представляют конкретные социальные группы (например, мигрантов, женщин). Какие языковые средства используются для создания определенного имиджа? Как это влияет на восприятие этих групп обществом?

Задание 2 Заполните таблицу, рассмотрев разницу между семантикой и прагматикой, приводя конкретные лингвистические примеры. Как значением слов и выражений управляет контекст общения?

Семантика	Прагматика

Тема 6 Типы дискурса

Задание 1 Прочитайте текст и определите, к какому типу дискурса он относится. Обоснуйте свой выбор.

The Impact of Climate Change on Biodiversity

Climate change poses a significant threat to global biodiversity, with far-reaching implications for ecosystems and human society. This paper reviews the existing literature on the correlation between rising temperatures, shifting precipitation patterns, and species extinction rates. The analysis highlights the urgent need for policy interventions to mitigate the effects of climate change on biological diversity.

The phenomenon of climate change, driven primarily by anthropogenic greenhouse gas emissions, has emerged as one of the most pressing environmental challenges of our time (IPCC, 2021). As temperatures rise, ecosystems around the world are experiencing unprecedented alterations, leading to shifts in species distribution, changes in migration patterns, and increased extinction rates.

This study employs a meta-analytical approach, examining data from over 200 peer-reviewed articles published in the last two decades. Species response to climate variables was assessed using statistical modeling techniques, including regression analysis and ecological niche modeling.

The findings indicate that approximately 1 million species are at risk of extinction due to climate change impacts (Sala et al., 2019). Additionally, the analysis reveals a statistically significant correlation between temperature increases and the decline of biodiversity in various ecosystems, including forests, wetlands, and coral reefs.

The loss of biodiversity not only undermines ecosystem integrity but also jeopardizes human wellbeing by disrupting food security, water supply, and disease regulation (Cardinale et al., 2012). Effective conservation strategies must be developed and implemented to address these challenges, focusing on habitat restoration, pollution reduction, and sustainable resource management.

In light of the current trajectory of climate change, immediate action is required to protect biodiversity. Policymakers, researchers, and conservationists must collaborate to devise innovative solutions to ensure a sustainable future for

both the planet's ecosystems and humanity.

Задание 2 Выберите два текста разных типов дискурса и сравните их по следующим критериям: стиль изложения, лексика, структура, целевая аудитория.

Тема 7 Дискурс и когнитивные процессы

Задание 1 Напишите эссе (250-300 слов) о том, как дискурс формирует личную или коллективную идентичность, используя примеры из своей жизни или литературы.

Пример теста по теме:

1. Что такое дискурс?
 - а) система грамматических правил;
 - б) связанная речь или текст в контексте;
 - в) отдельное предложение.
2. Кто является основоположником прагматической теории дискурса?
 - а) Ноам Хомский;
 - б) Джон Серл;
 - в) Мишель Фуко.
3. Какой термин используется для описания ожиданий слушателя при интерпретации дискурса?
 - а) пресуппозиция;
 - б) интенция;
 - в) условие.
4. Что включает в себя анализ дискурса?
 - а) только грамматические элементы;
 - б) лексический, синтаксический и прагматический уровни;
 - в) только фонетические аспекты.
5. Какой аспект дискурса исследует его структуру и организацию?
 - а) синтаксис;
 - б) дискурсивная структура;
 - в) фонология.
6. Какое утверждение о «пресуппозиции» верно?
 - а) она всегда ложна;
 - б) это информация, предполагаемая в высказывании;
 - в) это уровень семантики.
7. Кто ввел концепцию «дискурсного анализа» в социальные науки?
 - а) Мишель Фуко;
 - б) Клайв Кесси;
 - в) Норман Фэйркло.
8. Какой тип дискурса описывает формальные ситуации, например, в научных текстах?
 - а) неформальный;
 - б) официальный;
 - в) разговорный.

9. Что изучает прагматика?
- а) исходные данные;
 - б) взаимодействие между языком и контекстом;
 - в) грамматические правила.
10. Какой элемент дискурсивного анализа включает исследование климатических и культурных условий?
- а) лексика;
 - б) социальный контекст;
 - в) синтаксис.
11. Что такое «дискурсивная практика»?
- а) личные мнения;
 - б) способы, которыми создается и интерпретируется текст;
 - в) фонетические особенности.
12. Как называется язык, который используется в повседневной жизни?
- а) академический;
 - б) общий;
 - в) обыденный.
13. В каком контексте термин «ивеституция» в дискурсивной лингвистике является важным?
- а) в описании грамматики;
 - б) в контексте социального взаимодействия;
 - в) в структуре предложения.
14. Что такое «мультимодальный дискурс»?
- а) дискурс на нескольких языках;
 - б) дискурс, использующий различные модальности (текст, звук, изображение);
 - в) дискурс, включающий только устное общение.
15. Какое влияние имеет контекст на интерпретацию дискурса?
- а) не имеет никакого значения;
 - б) обуславливает значение и восприятие;
 - в) влияет только на фонетические аспекты.
16. Что такое «когезия» в дискурсе?
- а) связь значений слов;
 - б) связывание частей текста с помощью языковых средств;
 - в) интонационная структура.
17. Какой из следующих методов часто используется в дискурсивном анализе?
- а) кросс-культурный анализ;
 - б) наблюдение;
 - в) вопросные интервью.
18. Каковы основные цели дискурсивного анализа?
- а) исследовать личные проблемы;
 - б) понять, как язык создает и поддерживает социальные конструкции;
 - в) определить грамматические ошибки.

19. Что такое «этики языка» в дискурсивной практике?

- а) нормы и правила использования языка в обществе;
- б) литературные приемы;
- в) звуковые особенности языка.

20. Что включает в себя политический дискурс с позиции лингвистики?

- а) риторические приемы и стратегии для убеждения и манипуляции;
- б) лозунги;
- в) агитацию.

6.5 Вопросы для подготовки к зачету

1. Различные подходы к трактовке понятия «дискурс».
2. Современные исследования дискурса в отечественной лингвистике.
3. Современные исследования дискурса в зарубежной лингвистике.
4. История становления дискурсивного анализа как направления исследования в лингвистике.
5. Семантика дискурса.
6. Когезия и когеренция дискурса.
7. Языковая реализация принципов кооперации и вежливости в дискурсе.
8. Дискурсивные практики.
9. Предмет дискурсивной лингвистики.
10. Типология дискурса.
11. Когнитивные основы анализа дискурса.
12. Дискурсивные стратегии.
13. Дискурсивные технологии.
14. Единство дискурса.
15. Макроструктура дискурса.
16. Микроструктура дискурса. Минимальные единицы дискурса.
17. Сегментация дискурса.
18. Прагматика дискурса.
19. Когнитивные механизмы восприятия и интерпретации текстов.
20. Когнитивные аспекты обучения языкам.
21. Дискурс как цепочка предикаций. Статус предложения.
22. Интенциональные модели дискурса.
23. Информация в дискурсе. Поток информации. Данное/ новое. Тема и рема. Тема-рематическая организация дискурса.
24. Дискурсивные vs. семантические факторы языковой формы.
25. Языковые явления, ошибочно объясняемые дискурсивными факторами: части речи, переходность, эргативность.
26. Дискурсивные маркеры.

6.6 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Ермакова, Л. В. Дискурсивный анализ: современные подходы: учебно-методическое пособие / Л. В. Ермакова. – Благовещенск: Изд-во АмГУ, 2021. – 53 с. – URL: <https://clck.ru/3JvmcU> (дата обращения 04.04.2024)
2. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика. Курс лекций / Т. Г. Скребцова. – М.: Издательский Дом ЯСК, 2020. – 312 с. – URL: <https://clck.ru/3Jvs9B> (дата обращения 04.04.2024)

Дополнительная литература

3. Горбунов, А. Г. Дискурс как новая лингвофилософская парадигма: учебное пособие / А. Г. Горбунов. – Ижевск, Изд-во «Удмуртский университет», 2018. – 56 с. – URL: <https://clck.ru/3JvwFf> (дата обращения 04.04.2024)

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. — Алчевск. — URL: library.dstu.education. — Текст : электронный.
2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. — Белгород. — URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. — Текст : электронный.
3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. — Москва. — URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. — Текст : электронный.
4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. — URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. — Текст : электронный.
5. IPR BOOKS : электронно-библиотечная система. — Красногорск. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/>. — Текст : электронный.

Лист согласования РПД

Разработал

преподаватель кафедры
теории и практики перевода
(должность)


(подпись)

И.В. Степанушко
(Ф.И.О.)

(должность)

(подпись)

(Ф.И.О.)

(должность)

(подпись)

(Ф.И.О.)

И.о. заведующего кафедрой
теории и практики перевода


(подпись)

В.П. Каткова
(Ф.И.О.)

Протокол № 12 заседания
кафедры теории и
практики перевода

от 01.07 2024 г.

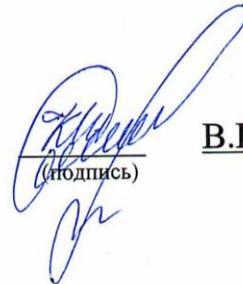
И.о. декана факультета ЭУиЛС


(подпись)

Э.Р. Самкова
(Ф.И.О.)

Согласовано

Председатель методической
комиссии по направлению
подготовки 45.05.01
Перевод и переводоведение


(подпись)

В.П. Каткова
(Ф.И.О.)

Начальник учебно-методического центра


(подпись)

О.А. Коваленко
(Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	